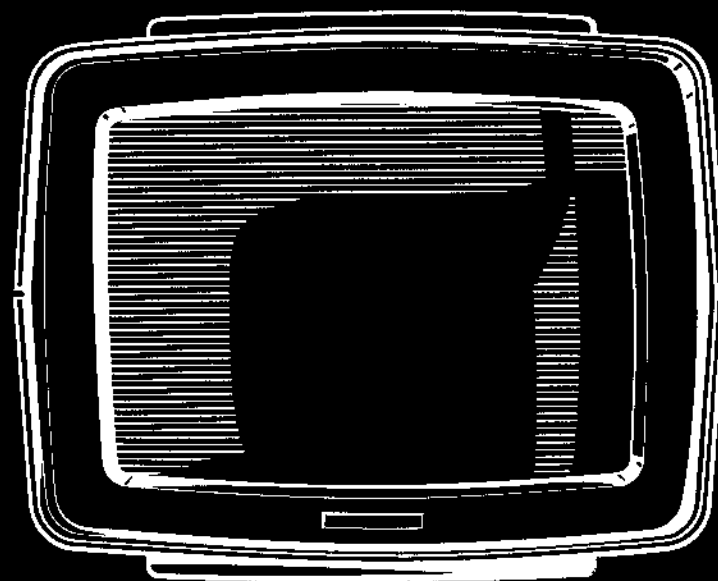


Moniteur  
Monitor  
Monitor

MC 90-036  
MC 09-936



M05

TO 7

TO 7 70

## Sommaire

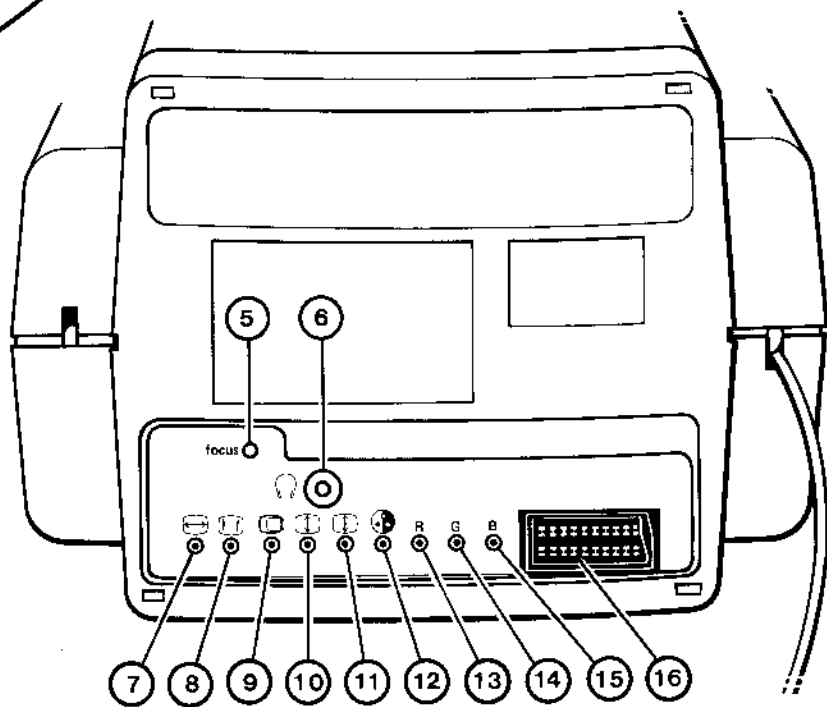
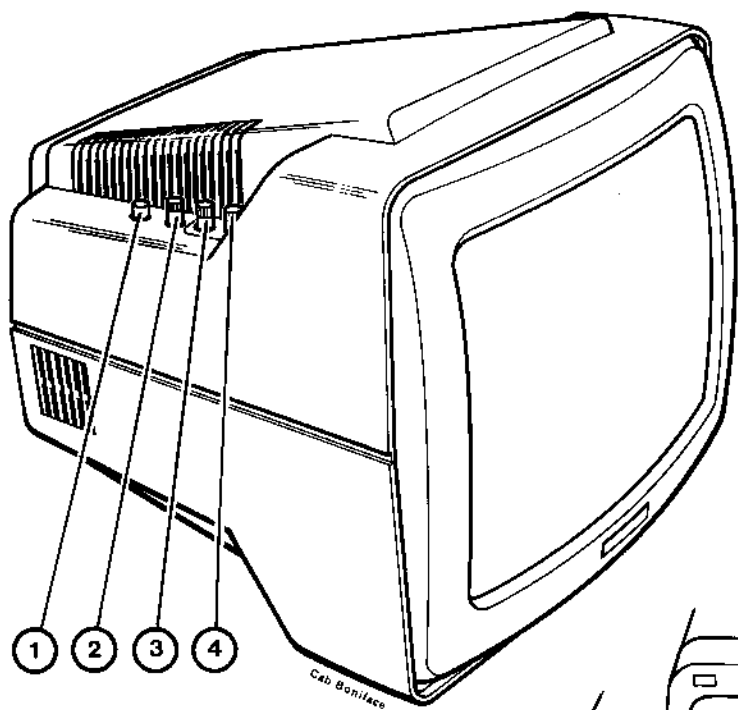
	pages
INTRODUCTION .....	4
DESCRIPTION .....	4
INSTALLATION DE VOTRE MONITEUR .....	4
ALIMENTATION .....	4
RACCORDEMENT .....	4
UTILISATION .....	4
POSSIBILITÉ DE BRANCHEMENT .....	4
QUELQUES CONSEILS .....	5
RECOMMANDATIONS IMPORTANTES .....	5
CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES .....	5

## Inhalt

	Seiten
EINLEITUNG .....	6
KURZBESCHREIBUNG .....	6
AUFSTELLEN DES MONITORS .....	6
STROMVERSORGUNG .....	6
ANSCHLUSS .....	6
INBETRIEBNAHME .....	6
ANSCHLUSSMÖGLICHKEIT .....	6
ALLGEMEINES .....	7
WICHTIGE HINWEISE .....	7
TECHNISCHE DATEN .....	7

## Summary

	pages
INTRODUCTION .....	8
DESCRIPTION .....	8
INSTALLING YOUR MONITOR SET .....	8
POWER SUPPLY .....	8
CONNECTION .....	8
USE .....	8
CONNECTION POSSIBILITY .....	8
SOME ADVICE .....	9
IMPORTANT RECOMMENDATIONS .....	9
TECHNICAL SPECIFICATIONS .....	9



## Introduction

Votre nouveau moniteur, de haute performance, a été conçu pour être utilisé avec un système informatique fournissant un signal R.V.B. C'est un moniteur de conception moderne avec de nombreuses possibilités et, pour en tirer le meilleur parti, nous vous conseillons de lire attentivement la présente notice.

## Description

- 1 - Touche marche arrêt.
- 2 - Réglage de la luminosité.
- 3 - Réglage du contraste
- 4 - Réglage du volume sonore.
- 5 - Réglage de la concentration.
- 6 - Prise pour le raccordement d'un casque.
- 7 - Réglage de l'amplitude horizontale de l'image.
- 8 - Réglage du coussin est-ouest.
- 9 - Réglage du cadrage horizontal de l'image.
- 10 - Réglage de l'amplitude verticale de l'image.
- 11 - Réglage de la synchronisation verticale.
- 12 - Inopérant sur cet appareil.
- 13 - Réglage du rouge.
- 14 - Réglage du vert.
- 15 - Réglage du bleu.

## Installation de votre moniteur

Afin de profiter, dans les meilleures conditions, de votre moniteur :

- Eviter d'exposer l'écran face à une source de lumière trop intense.
- Lorsque l'appareil doit être encastré, il faut veiller à ce qu'il y ait un espace libre d'au moins 8 cm tout autour de l'appareil ; le dessous doit également rester libre.
- Ne pas obstruer les ouvertures situées à l'arrière. Celles-ci assurent la ventilation nécessaire à la longévité de votre moniteur.

## Alimentation

Votre appareil est autorégulé de 90 à 260 V pour une tension nominale de 220 V - 50 Hz.

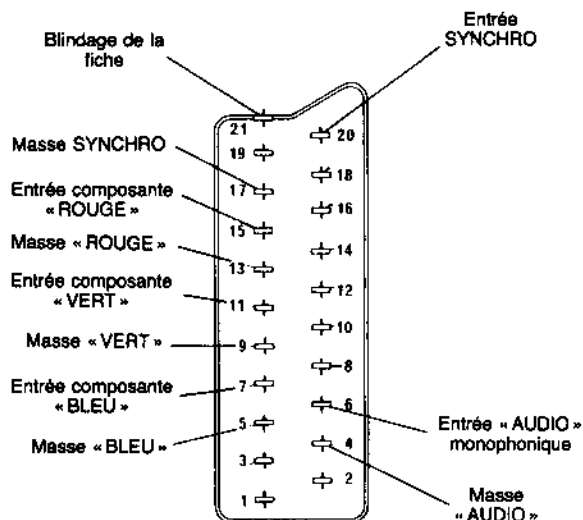
## Raccordement

Raccorder l'ordinateur sur la prise péritelévision (16). Cette prise vous permet d'adapter votre moniteur aux dispositifs nécessitant un écran de visualisation, fonctionnant en R.V.B., à

l'exclusion des systèmes de lecture vidéo (ex : magnétoscope, vidéodisque...).

La définition de cet appareil est telle que certaines de ces interconnexions ne sont pas utilisées ou sont réunies.

Pour l'usage de cette prise nous vous invitons à consulter notre distributeur.



## Utilisation

### A - MARCHÉ-ARRÊT

- Appuyer sur la touche (1) pour la verrouiller.
- Appuyer de nouveau sur la touche (1) pour la déverrouiller et arrêter le moniteur.

### B - RÉGLAGE DU SON ET DE L'IMAGE

#### ● Réglages usuels.

— Agir sur les commandes :

(2) « ☉ » pour régler la luminosité.

(3) « ● » pour régler le contraste et obtenir ainsi une meilleure lisibilité des informations affichées.

(4) « ≀ » pour régler le volume sonore.

#### NOTA :

Un excès de luminosité peut entraîner une fatigue visuelle et diminuer la durée de vie du tube cathodique (écran).

A la mise en marche de l'appareil, quelques instants sont nécessaires pour que l'image possède toutes ses qualités.

### ● Réglage exceptionnels.

Ils nécessitent l'utilisation d'un outil de réglage.

— Agir sur la commande :

- ( 5 ) pour régler la concentration,
- ( 7 ) pour régler l'amplitude horizontale de l'image,
- ( 8 ) pour régler l'effet de coussin est-ouest,
- ( 9 ) pour centrer l'image,
- (10) pour régler l'amplitude de l'image,
- (11) pour ajuster la synchronisation verticale,
- (12) inopérant sur cet appareil,
- (13) pour régler la trace rouge,
- (14) pour régler la trace verte,
- (15) pour régler la trace bleue.



### Possibilité de branchement

#### Prise casque (6).

Raccorder à cette prise un casque ayant une impédance de  $8 \Omega$ . Son cordon de liaison doit être équipé d'une fiche mâle de 6,35 mm de diamètre. Le branchement sur la prise (6) met automatiquement hors service le haut-parleur incorporé.

### Quelques conseils

Si, au moment de la mise en marche, vous constatez une anomalie dans le fonctionnement de votre moniteur, vérifiez que :

- Votre appareil soit bien branché sur le secteur.
- Les réglages n'aient pas été modifiés à votre insu.

**Si malgré tout votre moniteur présente un défaut comme, par exemple, l'absence de lumière sur l'écran, ou une image réduite à une ligne horizontale très brillante, arrêtez immédiatement l'appareil et faites appel au technicien chargé d'assurer son entretien.**

### Recommandations importantes

Ne jamais enlever le panneau arrière de protection. Un contact accidentel avec des éléments du châssis peut être dangereux. Ne tentez jamais de dépanner l'appareil vous-même. Notre société décline toute responsabilité quant aux accidents corporels ou matériels qui pourraient en découler, de plus cela vous ferait perdre vos droits à garantie.

### Caractéristiques principales

#### TUBE CATHODIQUE :

36 cm DATA GRADE (MC 90-036)  
36 cm TV GRADE (MC 09-936)

#### LARGEUR DE BANDE VIDÉO :

12 MHz R.V.B.

#### SIGNAUX D'ENTRÉE :

R.V.B.  
 $Z = 75 \Omega$

#### NOMBRE DE CARACTÈRES :

2 000 caractères (80 caractères  $\times$  25 lignes) (MC 90-036)  
1 000 caractères (40 caractères  $\times$  25 lignes) (MC 09-936)

#### RÉSOLUTION :

640  $\times$  200 points (MC 90-036)  
320  $\times$  200 points (MC 09-936)

#### FRÉQUENCE LIGNE :

15 625 Hz

#### FRÉQUENCE TRAME :

50 Hz

#### SORTIE SON :

0,25 W

#### TENSION SECTEUR :

220 V  $\pm$  10 %, 50 Hz

#### CONSOMMATION :

63 W/h

#### POIDS :

9,5 kg

## Einleitung

Ihr neuer Monitor ist zum Anschluß an einen Computer mit RGB Videosignal entwickelt worden.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um mit allen Möglichkeiten, die Ihnen dieser moderne Monitor bietet, vertraut zu werden.

## Kurzbeschreibung

- 1 - Taste Ein/Aus.
- 2 - Helligkeit.
- 3 - Kontrast.
- 4 - Lautstärke.
- 5 - Bildschärfe.
- 6 - Kopfhörerbuchse.
- 7 - Bildbreite.
- 8 - Ost-West-Kissen.
- 9 - Horizontale Bildlage.
- 10 - Bildhöhe.
- 11 - Vertikal-Synchronisation.
- 12 - Nicht benutzt.
- 13 - Rot.
- 14 - Grün.
- 15 - Blau.
- 16 - Euronorm/SCART-Buchse\*

## Aufstellen des Monitors

Damit Sie die Eigenschaften Ihres Gerätes voll ausnutzen können empfehlen wir Ihnen, folgende Hinweise zu beachten:

- Vermeiden Sie es, den Bildschirm einer hellen Lichtquelle auszusetzen.
- Wird das Gerät in ein Regal gestellt, halten Sie bitte oberhalb und an den Seiten einen Abstand von mindestens 8 cm und den Raum unter dem Gerät frei.
- Die im Inneren des Gerätes entstehende Wärme muß entweichen können, daher dürfen die Belüftungsöffnungen des Gehäuses auf keinen Fall bedeckt werden.

## Stromversorgung

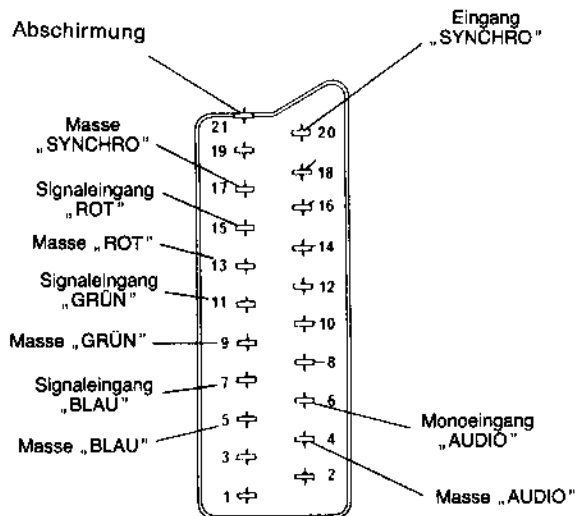
Ihr Gerät arbeitet in dem Bereich von 90 bis 260 V bei einer Nennspannung von 220 V - 50 Hz.

## Anschluß

Den Computer an die Euronorm/SCART-Buchse (16) anschließen.

Über diese Buchse können Geräte an den Monitor angeschlossen werden, die RGB-Ausgangssignale erzeugen; Video-Wiedergabe-Systeme (wie z.B. Video-Rekorder oder Bildplatten) können nicht angeschlossen werden.

\*Da dieser Monitor ausschließlich RGB-Signale verarbeitet, ist die Euronorm/SCART-Buchse nicht voll beschaltet. Bei speziellen Fragen hilft Ihnen Ihr Fachhändler gern.



## Inbetriebnahme

### A - EIN- UND AUSSCHALTEN

- Durch Drücken der Taste (1) wird das Gerät eingeschaltet.
- Nochmaliges Drücken der Taste (1) schaltet das Gerät aus.

### B - BILD UND TON EINSTELLEN

- **Allgemeine Einstellungen**
  - Helligkeit mit Regler (2) « ☀ ».
  - Kontrast (zur Optimierung des Bildeindrucks) mit Regler (3) « ☀ ».
  - Lautstärke mit Regler (4) « 🔊 ».

**HINWEIS:** Ein zu helles Bild oder zu hoher Kontrast kann die Augen überanstrengen und die Lebensdauer der Bildröhre beeinträchtigen.

Nach dem Einschalten ist das Gerät nach einigen Augenblicken betriebsbereit.

## ● Grundeinstellungen

Hierzu wird ein kleiner Schraubendreher benötigt.

Mit Regler:

- ( 5 ) die Bildschärfe.
- ( 7 ) die Bildbreite
- ( 8 ) das Ost-West-Kissen
- ( 9 ) die horizontale Bildlage
- (10) die Bildhöhe
- (11) die Vertikal-Synchronisation
- (12) nicht benutzt
- (13) die rote Spur
- (14) die grüne Spur
- (15) die blaue Spur einstellen.



## Anschlußmöglichkeit

### Kopfhörerbuchse (8).

An diese Buchse kann ein Kopfhörer mit einer Impedanz von 8  $\Omega$  angeschlossen werden.

Das Anschlußkabel muß mit einen 6,35 mm Klinenstecker ausgerüstet sein. Bei Anschluß eines Kopfhörers an Buchse (8) wird der eingebaute Lautsprecher automatisch abgeschaltet.

## Allgemeines

Falls Sie beim Einschalten des Gerätes eine Funktionsstörung feststellen, so prüfen Sie ob:

- das Gerät richtig am Netz angeschlossen ist.
- die Einstellungen nicht versehentlich verstellt worden sind.

**Stellen Sie eine Bild- oder Tonstörung fest, so schalten Sie das Gerät sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.**

## Wichtige Hinweise

- Niemals die Rückwand entfernen, da ein Berühren der Chassisteile gefährlich sein kann. Versuchen Sie niemals selbst Reparaturen vorzunehmen. Für dabei entstehende Körper- oder Sachschäden haften wir nicht, außerdem würden Sie damit die Garantie ungültig machen.

## Technische Daten

### BILDRÖHRE :

36 cm DATA GRADE (MC 90-036).

36 cm TV GRADE (MC 09-936).

### VIDEOBANDBREITE :

12 MHz R-G-B.

### EINGANGSSIGNAL :

RGB.

Z : 75  $\Omega$ .

### ZEICHEN-ANZAHL :

2 000 (80 Zeichen  $\times$  25 Zeilen) (MC 90-036).

1 000 (40 Zeichen  $\times$  25 Zeilen) (MC 09-936).

### AUFLÖSUNG :

640  $\times$  200 Punkte (MC 90-036).

320  $\times$  200 Punkte (MC 09-936).

### ZEILENFREQUENZ :

15 625 Hz.

### BILDFREQUENZ :

50 Hz.

### AUDIO-AUSGANG :

0,95 W.

### NETZSPANNUNG :

220 V  $\pm$  10% 50 Hz.

### LEISTUNGS-AUFNAHME :

63 W/h.

### GEWICHT :

9,5 kg.

## Introduction

Your new display monitor is a precision engineered product designed for use with the computer system which delivers an RGB signal. It is a very modern monitor with many facilities and the best way to get to understand its functions is to read through the operating instructions carefully.

## Description

- 1 - Power Switch.
- 2 - Brightness.
- 3 - Contrast.
- 4 - Volume.
- 5 - Focus.
- 6 - Headphone socket.
- 7 - Adjustment of horizontal frame amplitude.
- 8 - Adjustment of east-west pincushion distortion.
- 9 - Horizontal Pict. Shift.
- 10 - Vertical Pict. Amplitude.
- 11 - Vertical Synchronization.
- 12 - Not operating on this set.
- 13 - Adjustment of red.
- 14 - Adjustment of green.
- 15 - Adjustment of blue.
- 16 - Scart socket (European standardization)\*.

## Installing your monitor set

- To obtain optimum performance from your monitor set:
- Do not place your monitor opposite a very strong light source.
  - When the monitor is to be built-in, a free space of at least 8 cm should be left all round the set; the bottom must also be left clear.
  - Do not cover the openings on the back of the monitor set. They provide the cooling required for the long life of your monitor.

## Power supply

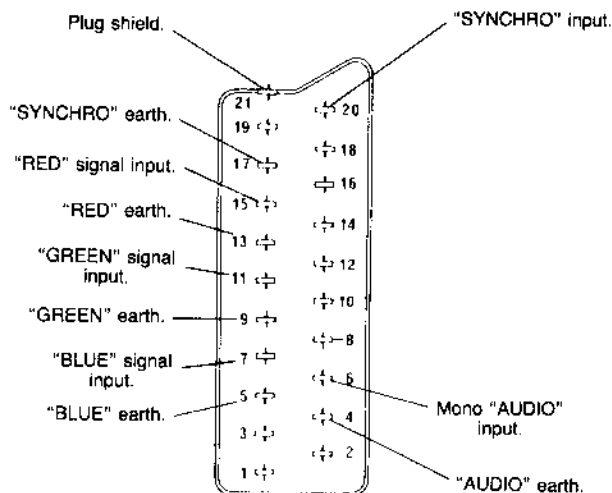
Your appliance is autoregulated from 90 to 260 V for a nominal voltage of 220 V - 50 Hz.

## Connection

Connect the computer to the SCART socket (16).  
With this socket your monitor is adapted to systems requiring a

display screen, in RGB mode, with the exception of video playback systems (eg. video recorder, video disk).

\*The design of this set means that some of the interconnections will not be used or will be used together.  
To use this socket, please contact your dealer.



## Use




### A - ON/OFF

- Press the button (1) to lock it;
- To switch off, press the button (1) again to unlock it.

### B - ADJUSTMENT OF SOUND AND IMAGE

#### • Usual adjustments.

— Use controls:

- (2) «  » to adjust the brightness,
- (3) «  » to adjust the contrast and obtain the proper contrast between the dark and the bright portions of the display data.
- (4) «  » to adjust the volume,

**NOTE:** Too much brightness may be straining for the eyes and decrease the life time of the picture tube screen.

When switching on the set, you'll need a few seconds to get the best quality picture.

#### • Occasional adjustments.

These require the use of an adjustment tool.

— Use controls:



- ( 5 ) for focus.
- ( 7 ) to adjust horizontal frame amplitude
- ( 8 ) to adjust east-west pincushion effect
- ( 9 ) for centralization of the display data
- (10) to obtain the best height of the display data
- (11) for vertical synchronization.
- (12) not operating on this set.
- (13) to adjust the red trace.
- (14) to adjust the green trace.
- (15) to adjust the blue trace.



## Connection possibility

### Headphones jack (6).

Connect headphones with impedance of  $8\Omega$  to this jack. The connection cable must be fitted with 6,35 mm diameter plug. Connection to socket (6) automatically cuts off the built-in loudspeaker.

## Some advice

If you discover that your set fails to function normally when you turn it on, check that:

- it is correctly plugged in;
- the adjustments have not been changed without your knowledge.

If you still find for example, no light on the screen, or a horizontal bright line in place of the image, switch off immediately and call in a qualified technician to repair your monitor.

## Important recommendations

Never remove the rear protective panel. Accidental contact with chassis components can be extremely dangerous. Never attempt to carry out your own repairs.

Our company declines responsibility for any damage caused to persons or property that result from unauthorised repairs or attempts to repair. This action will also result in an invalidation of warranty.

## Technical specifications

### PICTURE TUBE :

36 cm DATA GRADE (MC 90-036).  
36 cm TV GRADE (MC 09-936).

### VIDEO BANDWIDTH :

12 MHz R-G-B.

### INPUT SIGNALS :

RGB.

Impedance 75 ohm.

### CHARACTERS :

2 000 characters (80 characters  $\times$  25 lines) (MC 90-036).

1 000 characters (40 characters  $\times$  25 lines) (MC 09-936).

### RESOLUTION :

640  $\times$  200 Pixels (MC 90-036).

320  $\times$  200 Pixels (MC 09-936).

### LINE FREQUENCY :

15 625 Hz.

### RASTER FREQUENCY :

50 Hz.

### SOUND OUTPUT :

0.25 W.

### MAINS VOLTAGE :

220 V  $\pm$  10 % 50 Hz.

### CONSUMPTION :

63 Wh.

### UNIT NET WEIGHT :

9.5 kg.